

# Déli Hírlap



Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj Sibiu

Sibiu

Comunităţii Maghiare din România  
A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.  
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:

Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

## Angolszász szövetségesek egymás között

Az Egyesült Államok és Anglia zavartalan egyetértéséről és összeműködéséről nap-nap után hangzanak el nyilatkozatok és elragadtatással fűtött cikkek jelennek meg az angolszász sajtóban. A színpalak mögött azonban lényegesen más a helyzet és távolról sem oly ragyogó a harmónia. Legalább is Angliában ma már mélyeséges kiábrándulás váltotta fel az előbbi derülést, amely akkor emelkedett esucespontjára, amikor Amerikából megindult a sziget felé a hadianyagok áradata. Churchill ugyanezekkor kijelentette, hogy az Egyesült Államok a hadianyag szállítása tekintetében csakis a legeszményibb szempontok vezetik üzleti szempontokról, anyagi haszonnal szembe ezen hadiszállítások kapcsán.

Most azonban már lényegesen más hurokat pengetnek és bizonyos viszonzóigazolatokról beszélnek az Újvilágban. Ez alkalommal visszaemlékezhetünk arra, midőn az Egyesült Államok egy sereg kiöregedett torpedórombolót engedtek át Angliának, de ugyanakkor brit támaszpontokat vettek birtokba. Ugyanezkor bizonyos angol pénzügyi követeléseket is az Egyesült Államok javára kellett átírni, ami azzal a következménnyel járt, hogy az angolok majdnem minden pénzügyi állásukat elveszítették Északamerikában és Délamerikában is. Ami azonban kára lett a brit világbirodalomnak, az előny lett az Egyesült Államok számára. Az angol hajózás zászlói csakhamar elfűnédeztek a délamerikai kikötőkből és nagyon csökkent az angol-amerikai hajózási forgalom Délafrikával és Ausztráliával. Így a washingtoni kormány igen nagy hasznot könyvelhetett el az amerikai hajózás számára, mert nemcsak a hazai vizeken jutott az újszólván egyeduralmi helyzetbe, hanem még a távolibb vizeken is, majdnem kizárólagos szerepet kapott.

Az angol gazdasági körök természetesen egyre fokozódó gonddal és elkeseredéssel figyelik ezeket a fejleményeket. Az „Economist” és „Financial News” című lapokban máris dörgedelmes cikkek jelennek meg, amelyek egész nyíltan kijelentik, hogy az amerikai mentőangyal tulajdonképpen fojtogató angyal, amely ki akarja forgatni az angolokat szerzett jógaikból. Egyesek már azt is kezdeményezik, hogy újból elő kell venni a szállítási szerződéseket. Sőt vannak olyanok is, akik erőlesen azt sürgetik, hogy adják vissza az Egyesült Államok mindazokat az összegeket, amelyekkel eddig Anglia az amerikai szállítási követelések terhére kifizetett. Minden háborús kárt is együttesen kell viselni, mondják viszont mások. Ha Amerika később avatkozott be a háborúba, ez csak egy okkal több arra, hogy anyagi áldozatokat hozzon, mert annál hosszabb ideig volt az államkincstár megkímélve. Vegyenek részt tehát az Egyesült Államok a dünkircheni katasztrófa költségeiben is, fedezzék részben a légi bombázás révén Angliát ért károkat és adózzanak az első éveken lefolytatott libiai hadjáratra is. Az angolok szerint igazságos ez már azért is, mert Anglia éveken át nagy véráldozatot hozott ugyan akkor, amikor az Egyesült Államok polgárai még zavartalan békességben éltek. Amerikában kijelentették, hogy elvben hozzájárulnak a követelésekhez. De elképzelhető, milyen alkudozás fog most már megindulni, hogy milyen összegben becsülik fel ezeket a károkat? Egy millió dollárban vagy egy milliárdban? Anglia bizonyára a legmagasabb összeget óhajtja. Az Egyesült Államokban pedig valószínűleg az ellenkező célra törekednek.

Az eredeti angol-amerikai szállítási szerződést 1941 március havában fogalmazták meg. Már akkoriiban is Anglia rendelkezésére álló devizakészletének legnagyobb részét amerikai hadianyagra áldozta. De a csökkent külkereskedelem viszont nem tette a szigetország számára lehetővé, hogy elegendő új devizát biztosítson a hazai termelés számára, amelynek lépésről lépésre szükség volt a legkülönfélébb nyersanyagokra. Így Anglia gazdasági téren egyre jobban és jobban behódolni kényszerült az Egyesült Államok-

nak, amely élt is a kitűnő alkalommal, hogy minél nagyobb előnyöket csikarjon ki a maga számára. Először követelte és megkapta a támaszpontokat, azután eltörölték a védvámok legnagyobb részét. Ennek az volt a közvetlen hatása, hogy az amerikai áru előzőleg az egész brit világbirodalmat és az anyaország helyett Amerika fölézte le a hasznát a brit gyarmati lakosság zsebéből.

Anglia ma tisztán látja és tapasztalja mindezt,

de tünnie kell a háborúra való tekintettel. Azonban a lászólagos jó viszony mögött a legrettenetesebb kiábrándulás árnyékai mutatkoznak. És a két világhatalom között napról napra csak még jobban megnövekednek az ellentétek. Mert ha az Egyesült Államok kormánya itt-ott enged is Angliának, a végéig mégis csak az, hogy kihasználja ezt a nagy előretörési alkalmat, amely talán csak most ez egyszer adódik részére világtörténelemben.

## Német és román csapatok a Terek felső folyásánál újabb offenzívát indítottak

A német vezéri főhadiszállásnak pénteken délelőtt kiadott legújabb hárterői jelentése szerint a Tuapse-frontszakaszon súlyos és a légi erő hatóság támogatásával folytatott támadó harcokban számos ellenséges harci állást elfoglaltak és a boisevisták ellentámadásait visszautasították.

A Terek felső folyásánál a német és román csapatok, a légi erővel együttműködve, újabb offenzívába kezdtek a boisevisták makacs ellenállása ellen. Csak ebben a körzetben harmincöt szovjet repülőgépet lőttek le.

Sztalingrádban november ötödikén mindkét oldalról csak élen rohamvállalkozások voltak. Az ellenség több támadását a német csapatok elhárították. Német harci repülők egész nap bombázták a Volgától keletre levő vasútvonalakat.

A Don-mentőn magyar rohamcsapatok átkeltek a folyón és a keleti parton megsemmisítettek több ellenséges támaszpontot és harmincöt föld-erődítmenyt. Számos áru és nehéz, valamint könnyű gyalogsági fegyvereket zsákmányoltak. A német légi-erő Ostaskovtól délre az ellenséges állások és szállító

oslopok ellen intézett támadást. Ostaskov állomását nappal és éjszaka bombázták.

Az Ilimen-től délkeletre a német csapatok helyi jellegű támadása során rohammal elfoglaltak harmincöt harci állást és kilenc ágyút, natvanyolc gépjárművet, valamint gránátvetőt zsákmányoltak.

A Ladoga-tavon a harci repülők elsüllyesztettek egy vontató gőzöst és két uszályhajót. Egy ágyú-naszádot, egy léghárító ágyút és hat szállítóhajót megrongáltak.

Német harci és zuhanóbombázó repülőgépek eredményesen folytatták Mürmanszk és a Murmanvasút bombázását.

Az északi Jéges-tengeren egy hatezer tonnás kereskedelmi hajót bombatélitalálattal elsüllyesztettek, egy másik nagy szállítóhajót pedig megrongáltak.

Német és olasz kötelékek Fika és Marsa Matruh környékén heves támadásokat intéztek az ellenség páncélos csapatai ellen. Este a csata még változatlan hevességgel folyt.

Német harci repülők nappal Anglia délkeleti részén több helységet bombáztak.

## Rommel tábornagnak sikerült megfosztani a brit hadsereget offenzívájának gyümölcsétől

Berlinből jelenti a Rador: Rommel tábornagnak vakmerő hadászati műveléssel sikerült megfosztani a brit nyolcadik hadsereget az október 23-án kezdetű hatalmas offenzíva gyümölcsétől. November 3-ra és 4-re virradó éjszakákban, amikor hogy az ellenség észrevette volna, gyenge biztonsági övezet leple alatt, az El Alamein-arcvonal teljes hosszában, átsoportosította haderejét. Az átsoportosításhoz szükséges intézkedéseket már az offenzíva tizenkettedik napján megtették. Az ellenség még szerdán hajnalban, amikor pedig az utolsó hadmozdulat is megtörtént és a német-olasz haderő zöme teljes csendben elfoglalta előre elkészített új állásait, nem hitt a felderítő különítmények jelentéseinek, csak amikor a biztonsági övezetben levő katonák löszere elfogyott és megkezdték a visszavonulást, akkor hatoltak be a britek a kiürített német-olasz védelmi rendszerbe.

Ennek a vakmerő tervnek a végrehajtása, amely a hadgyakorlatokra emlékeztető rendben történt, elsősorban is a biztonsági csapatoknak köszönhető.

Ezek a csapatok saját erjükre támaszkodva, lehetővé tették a tervnek nagyobb ember és anyagvesztés nélkül való végrehajtását és negyvennyolc órán keresztül az utolsó gránátig és az utolsó golyóig helyt állva, vitélül harcoltak a sokszoros túlerő ellen.

Thoma tábornok, mint a biztonsági csapatok parancsnoka, csekély számú páncéloskoecival fedezte Rommel tábornagy páncélos hadseregének az ellenséggel való érintkezésének megszakítását.

Amikor az első német vonalakban elfogyott a löszere és védelem nélkül maradt a tömegesen támadó angolokkal szemben néhány páncélosból álló kötelékkel, melyen a támadók vonalai közé hatolt és hősiességgel harcolt órákon keresztül a nehéz brit páncélosokkal. Eár az angolok nagy fölényben voltak, mégis csak

akkor tudtak az állásokba behatolni, amikor a német katonák kilöttek utolsó golyóikat és amikor a német páncélosok kivontak a harcából.

Von Thoma tábornok messze a német vonalaktól brit fogságba került.

Eppen ilyen vitélül és szívszoros harcok Borchardt kapitány, a vaskereszt lovagkeresztjének tulajdonosa is, akinek zászlóalja azt a parancsot kapta, hogy fedezze egy széles szakaszon az átsoportosítási műveletet. Ez a zászlóalj páncélosok támogatása és páncéltörő fegyverek nélkül biztosította a csapatoknak az ellenségtől való elszakadását. Az ellenség két napig nem tudott behatolni a német állásokba, bár tömegesen vetették harcba a páncélosokat a német vonalak ellen. A délebbre levő szakaszon olasz páncélos erők harcoltak és ott is hatalmas ember- és anyagvesztéssel kellett az angoloknak megfizetni az állásokba való behatolást.

Az olasz egység az utolsó emberig harcolt.

Azon a sivatagi részen, amelyet az angolok tizen-négy napig tartó harcok és 268 órán keresztül folytatott bombázás után elfoglaltak, egyetlen állás sem volt már és az angolok kezébe került hadiszákmány saját páncélosaikat is beleértve, már csak ócska vas volt. A hadifegyverek számát maguk az angolok is csekélynek mondják.

Rommel tábornagnak sikerült épségben maradt hadianyagát az új állásokban elhelyezni.

Új állásokban helyezkedett el egész nehéztüzérsége és nehéz tankelhárító tüzérsége is. Kivonta régi állásából páncélosait és szállító koecijait is.

Az átsoportosítás sikeres végrehajtásával eredményesen közreműködött a német-olasz légi erő is, amely a számbeli fölényben levő ellenséges légi erővel szemben mindvégig példás támadó szellemben küzdött.

## Váratlan sakkhuzással Rommel felborította a brit haditervet

Az északafrikai eseményekről a nemzetközi tájékoztató iroda részletes jelentést adott ki, amely a félbeszakadt skagerakki tengeri csatához hasonlítja az északafrikai ütközetet.

Az 1916 június elején félbeszakadt nagy tengeri csatában a Jelicoe tengernagy vezetése alatt álló angol flottának, bár számszerű fölényben volt, sokkal nagyobb veszteséget kellett elszenvednie, mint a Scheer altengernagy parancsnoksága alatt harcoló német flottának. A tizenharmadik napon félbeszakadt egyiptomi csatában is az angoloknak volt nagyobb vesztesége. Rommel tábornagy váratlan sakkhuzása meglepetést és zavart okozott az ellenség-

nél és

felborította a brit haditervet.

Ennek tulajdonítható, hogy a tizenegyedik napon az egész fronton az angolok részéről viszonylagos tétlenség volt megállapítható. A brit vezérkar ugylátszik nincsen tisztában a váratlan fordulattal és ez habozó bizonytalanságban jut kifejezésre.

Az angoloknak azonban még a sikeres német átcsoportosítás után is újabb veszteségeik voltak Rommel aknamezőin.

Ezt bizonyítják a sűrű robbanások, amelyek hallatottak. Ezért nincsen szó a brit páncélosok nagyobb előrehaladásáról sem.

## Szlovák tüzéroszlop szétverte a bolsevisták csapatösszevonásait

Pozsonyból jelenti a Rador: A keleti fronton harcoló szlovák egységek sikereivel kapcsolatosan közlik, hogy a szovjet új védelmi állások ellen intézett támadások alkalmával észrevették, hogy a bolsevisták átcsoportosították egységeiket és újabb csapatösszevonásokat végeznek.

A szlovák tüzéroszlop hatalmas tüze szétverte az ellenséges csapatösszevonásokat és megsemmisített egy szovjet üteget.

A szlovák csapatok visszaverték erős ellenséges egységek támadását és számos foglyot ejtettek.

**A BOLSEVISTÁK DUM-DUM GÖLYÓKAT HASZNÁLNAK**

Berlinből jelenti a Rador: A keleti fronton egy német hadosztály szakaszán a katonák sebesüléséből megállapították, hogy a szovjet csapatok dum-dum gölyókat használnak. A német csapatok dum-dum gölyókkal teli dobozokat is zsákmányoltak és ekkor kiderült, hogy ezt a municiót angolok gyártották.

## SZOVJET LAP A NÉMET KATONÁK VITEZSÉGÉRŐL

Berlinből jelenti a Rador: A keleti fronton megjelenő egyik szovjet újság október 10-én felhívást intézett a bolsevista katonákhoz. Ebben a német katonákat állítja eléjük példának. A felhívás közli, hogy a leningrádi körzetben egy fasiszta hadosztály vitezessége és szívós harca megakadályozta a bolsevisták előretörését. A frontújság végül felszólítja a vörös hadsereg katonáit, hogy vegyenek példát ezektől a fasisztáktól.

## BRIT CSATAHAJÓK ÉRKEZTEK GIBRALTÁR KIKÖTŐJÉBE

Madridból jelenti a Rador: La Lineából érkezett hírek szerint Gibraltár kikötőjébe csütörtökön hét brit torpedóromboló és egy cirkáló érkezett. A gibraltári hadi kikötőben jelenleg huszonöt brit hadihajó van. Csütörtökön délután a gibraltári erőd repülőterére huszonöt brit repülőgép, köztük több repülő erőd, szállt le, majd folytatta útját a Földközi-tenger felé.

## Roosevelt elnök képviselője javasolja:

## Az amerikai polgár csak elengedhetetlen esetben utazzék, telefonáljon és táviratozzék

Buenos Airesből jelenti a Stefani iroda: Harry Hopkinsnak, Roosevelt elnök képviselőjének az American Magazine című északamerikai folyóiratban megjelent cikke felsorolja, mi mindenről kell az amerikaiaknak a háború érdekében lemondaniuk. Hangsúlyozza a cikkíró, hogy az Egyesült Államok népének a jövőben még érezhetőbb módon le kell szállítania igényeit.

Az Egyesült Államokban is érezhető munkásihiány leküzdésére nézve Hopkins azt javasolja, hogy hasonlóan az Angliában meghonosított eljárásához, vezessék be a nők kötelező munkaszolgálatát

a főbb hadiipari üzemekben és egyedül a tényleges katonai szolgálat alól mentesítsék őket. Hangsúlyozta cikkében, hogy a hadiipari termelés biztosítása végett mozgósítani kell Amerika egész népét. Egyetlen személy sem hagyhatja el helyét egy jobban jövedelmező állás miatt, amíg nem igazolja elfogadhatóan ennek szükségét. Természetes, hogy a munkabeszűntetések és bérharcok nem engedhetők meg.

A pénzhigítás megakadályozásához szükséges eszközök tekintetében Roosevelt elnök képviselője azon a nézetben van, hogy

be kell vezetni a kötelező takarékoskodást és az élelmiszerek, ruhaneműek terén a legnagyobbfokú adagolást. Ugyanebbe a gondolkörbe tartozik az az ajánlat is, amely szerint az amerikai polgár a jövőben csak akkor kaphat engedélyt utazásra, telefonálásra és táviratozásra, ha ennek elengedhetetlen voltát előzőleg elfogadhatóan igazolta.

A továbbiak során a cikk követeli, hogy valamennyi egyetemet és főiskolát katonai kiképző központnak alakítsanak át. Hopkins azzal fejezi be cikkét, hogy az Egyesült Államok népe vesse alá magát az elsorolt szigorításoknak, mert a Szovjetnek rendkívül nagy veszteségei vannak, ugyanakkor pedig az elkövetkező télen a bolsevistáknak szükségleteik lesznek.

## Cripps az angol munkások előtt is erősítgeti, hogy megvalósítják a második arcvonalat

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: Sir Stafford Cripps angol főpecsétőr az egyik angliai hadianyaggyár munkásai előtt beszédet mondott és ez alkalommal kijelentette, hogy a brit kormány számot vet a támadó hadicselekmények feltétlen szükségességével.

Nincsen szándékunk arra, hogy bennünket ösztönözzenek, — mondotta az angol főpecsétőr, — de nincsen szándékunkban az sem, hogy idő előtti és kellően meg nem gondolt cselekedetekkel elszalasszuk a győzelmi esélyeket.

A hadiipari munkásokhoz ezekkel a szavakkal fordult Cripps:

— Ha meggyorsítjátok a hadianyagtermelést, ezzel sokkal többet tesztek a támadásnak, mintha egyre a második arcvonalról beszélnék, amit a kormánynak amugyis szándékában van

megvalósítani, mihelyt az erre irányuló előkészületek befejeződnek.

A szövetkezett nemzetek katonáitól és tengerészeitől követelt áldozatokról szólva, a volt moszkvai nagykövet megjegyezte, hogy ezek küldetése nagyon nehéz.

— Ezek érettiünk harcolnak és nekünk mindenképpen segítségünkre kell lenniük. Kicsiny kényelmi szempontok nem játszhatnak most szerepet életünkben, mert ez jelentéktelen az általuk hozott szenvedésekkel és nélkülözésekkel összehasonlítva. A harc hevében lehetetlen anyagi eszközökkel megfizetni a szövetkezett nemzetek hozta áldozatokat.

Sir Stafford Cripps befejezésül felhívta a hallgatóságot, külön-külön tegyenek meg mindent a háborús erőfeszítések terén és e közben ne gondoljanak saját érdekükre.

## Öt perces gazdasági földrajz

## A Belga-Kongó

Az amerikai csapatoknak Leopoldville-be, Belga-Kongó fővárosába való bevonulásával az egyenlítői Afrikának szíve, ez az óriási, nagy gazdasági jövő előtt álló terület is a nemzetközi érdeklődés gyújtópontjába került. Kerekén 2,4 millió négyzetkm, területével Belga-Kongó mintegy 80-szor akkora, mint az anyaország és körülbelül négyszer nagyobb Németországnál. Lakossága azonban nagyon gyér; hozzávetőleges becslések szerint az egész hatalmas kiterjedésű területen 11 millió ember él (közülük 25.000 fehér), egy négyzetkilométerre tehát 4,7 ember esik. Az ország felszínének alakulását a Kongó hatalmas folyamrendszere szabja meg. A bővíző folyam részben hajózható mellékfolyóival gondoskodik a gyarmat nagyszerű öntözéséről, úgyhogy Afrika legnagyobb részével ellentétben gazdag talajnedveségnek és bőséges csapadéknak örvend. Ezek az időjárási viszonyok buja vegetációt és nagy területeken jelentős termékenységet teremtettek. Mellékber esik. Az ország felszínének alakulását a Kongó is hajózható, a hajózható szakaszokat azonban víz-esések választják el, úgyhogy az ország közepe és az Atlanti-óceán között nem lehetséges a közvetlen összeköttetés. A kiviteli és behozatali forgalmat így a vasutnak és az aránylag elég jól kiépített utálózatnak kell lebonyolítani. Belga-Kongónak 4700 kilométeres vasut- és 50.000 kilométeres jól járható utálózata van.

Nagybritannia és az Egyesült Államok már hosszú idő óta rendkívül erős érdeklődést tanúsítottak a Belga-Kongó, főként azonban a gyarmat délkeleti sarka, a Katanga és Elisabethville környéke iránt. Itt terültek el ugyanis a nagy afrikai rézbányák és valószínűleg a világ legnagyobb réztelepei. A nagy angolszász rézérdekeltségek az első világháború után mindent megkíséreltek, hogy a Kongó bányáit is bekapcsolják kartellhálózatukba, mivel az olcsó fekete munkaerőre támaszkodó kongói rézkitermelés az angol-amerikai hegemóniát könnyen veszélybe sodorhatta volna. Hosszas árharok és bonyolult politikai intrikák után a belgák végül is meghajoltak az angolszász parancs előtt, a termelést csökkentették és a rézárakat a konszern kívánásaihoz szabták. Ennek ellenére a belga réztermelés az 1936. évi 97.000 tonnáról 1938-ig 124.000 tonnára emelkedett. Ez az akkori kétféle tónás világtermelés hat százalékát tette ki. A rézen kívül a Kongónak kiterjedt uránérckészletei is vannak. A nagy kanadai előfordulások felfedezése előtt a belga rádiumérc ugyyszólván világmónopóliumot alkotott. A többi színes fém között említésre érdemes az egyre növekvő cinnérc-kitermelés, mely 1938-ban már elérte a 6600 tonnát. Ugyanebben az évben a cinnertermelés kerekén 7000, az ólomércbányászat 6400 tonnára, az aranytermelés pedig 13.500 kilogrammra rugott.

Ennél a gazdag és még bő lehetőségekkel kecsegtető bányászattal nem kevésbé jelentős a Belga-Kongó mezőgazdasági termelési programja sem. Az érdeklődés előterében itt a pálmamag és pálmalaajtermelés áll évi 89.000, illetőleg 70.000 tonnával. Az értékes fafaajták kitermelése körülbelül évi 55.000 tonnára rugott. A gyapot- és gumifajültetvények létesítésére irányuló kísérletek kezdeti kudarcok után végül is sikerrel végeztek és közvetlenül a háború kitörése előtt a gyapottermelés már 42.000, a kaucsuktermelés pedig 1100 tonnára emelkedett. Délkelet-Azsia elvesztése után tehát az angol-amerikai érdeklődés nem egészen alaptalanul mutat olyan nagy érdeklődést a gazdag belga gyarmat iránt. A cinnbányák üzemének és a kaucsukültetvényeknek kiterjesztése már folyamatban van, ezek az erőfeszítések azonban a gazdaság hatalmas belátható időn belül alig tudják hasznát venni. Ujjonnan létesített kaucsukültetvények hat-nyolc évnél hamarabb nem hoznak termést, a cinnbányászat fokozásának pedig az ország gyér lakossága, illetőleg az ennek következtében nehezen leküzdhető munkaerőhiány az akadály, úgyhogy angolszász részről már a délafrikai aranybányák bezárása és az ott foglalkoztatott fekete munkások és fehérbőrű mérnökök áttelepítésének terve is felmerült. (MN)

# FIGYELEM!

Jön a fiatalság álma, szerelemről féltékenységről és zenéről!

**A közkeleti viharok**

**Törökország aggódva látja az amerikai erők beszivárgását ázsiai biztonsági övezetébe**

Ankarából jelenti a Rador: A török főváros politikai köréi továbbra is behatóan foglalkoznak Izmet İnönü köztársasági elnök országgyűlési megnyitói beszédével. Szemek képviselő ezzel kapcsolatosan nagyon helyesen megjegyzi, hogy a török államelnök beszédének főjellemvonása az a tény volt, hogy ez alkalommal nem tért ki a különböző államokkal való viszonyra, hanem csak a török külpolitika lojálisának s Törökország békevágyának megállapítására szorítkozott.

**A Balkán felől Törökországot nem fenyegeti veszély**

Amikor a köztársasági elnök a háboruspártiak növekvő idegességét tette szóvá, illetékes politikai körök véleménye szerint nem a nyugattörökországi határvidékre utalt, ahol a balkáni hadjárat óta, va mint az offenzívának kelet felé és a feketengeri partvidékre való kiterjedése óta semmi ok nem adódott Törökország nyugtalanítására, kivéve a szovjet

Törökország hadbalépésével azok a gazdasági nehézségek, melyek megvizsgálása volt Izmet İnönü elnök beszédének főtárgya, hihetetlen mértékben megnövekednének.

Amennyiben tehát Törökországtól függ, ez az állam megőrzése semlegesíti. Felvetik azonban a kérdést, mi lesz akkor, ha ez a magatartás nem függ csak Törökországtól. E tekintetben a török és a többi semleges megfigyelő is különösen nehéz politikai telet jósol Törökországnak.

buvárnaszádok feketetengeri zavaró fellépését a török hajózással szemben. Ha tehát a török köztársasági elnök most, a tél küszöbén, kénytelen volt mégis Törökországot fenyegető katonai veszélyről beszélni s kénytelen volt megállapítani, hogy ez a veszély ma nagyobb, mint volt valaha, erre bizonyára új és nyomós okai vannak

**Közkeleten az amerikaiak fellépése terjeszti a háboru tüzcsováját**

Az Egyesült Államok közkeleti előretörése az az új tényező, mely Törökország nyugalmát komolyan veszélyeztetheti.

A törököket főként a Törökország keleti biztonsági övezetét tartozó brit kulesállásoknak az amerikaiak kezére való juttatása aggasztja,

annál is inkább, mert az Északamerikai Egyesült Államok bensőséges együttműködésben állanak a Szovjetunióval. Török vélemény szerint

a közkeleten az Egyesült Államok terjesztik a háboru tüzcsováját.

Törökország részére nem közömbös dolog az a tény, hogy Iránban, Irakban, Szíriában, sőt még Ciprus szigetén is északamerikai csapatok és légierek állomásoznak. Török körökben különösen azzal az eshetőséggel foglalkoznak a legkomolyabban, hogy egy szép napon az amerikaiak igényt tá-

maszthatnak az anatóliai repülőterekre is, melyeket angol segítséggel építettek.

Az északamerikai diplomáciának a sajtó és egyéb propagandaszervek útján már több ízben megnyilatkozott erős akarat magatartásából ítélve, törökországi politikai körök mindenre képeseknek tartják az északamerikaiakat.

**Török megfigyelők véleménye**

szerint a köztársasági elnök különösképen erre a fenyegető körülményre utalt, amikor azt mondta, hogy Törökországhoz a háboru veszélye közelebb jutott, mint volt valaha. Így értelmezte a köztársasági elnök kijelentését az egész török közvélemény és ilyen értelemben foglalkoznak vele török politikai körökben is.

**Az amerikai minisztériumok és a főhadiszállások is egyellen felhőkarcolóban nyernek elhelyezést**

Lisszabonból jelenti a Stefani iroda: Newyorkból származó hír szerint az északamerikai hadügyminisztériumot és tengerészeti minisztériumot, valamint a hadsereg és a haditengerészet főhadiszállásait egy felhőkarcolóban helyezik el.

Knox haditengerészetiügyi miniszter, King tengerésznagy és sok titkára az alsó emeletet egyikét foglalja el, közvetlenül fölöttük lesznek Stimson hadügyminiszter és Marshall tábornok hivatalai, míg a

minisztériumok többi hivatalai és tisztviselői a felső emeleten nyernek elhelyezést. A berendezési munkálatok lázas ütemben folynak, hogy december elsején az épületet átadhassák rendeltetésének.

Az egy épületbe való költözést az amerikai vezetők a legjobb megoldásnak tartják a hadsereg és a haditengerészet együttműködésének elősegítésére. A hadsereg és a haditengerészet együttműködésének hiánya eddig sok bajt okozott az Északamerikai Egyesült Államoknak.

**Japán vélemény szerint**

**Az amerikai hajóhad már elveszítette ütőképességét**

A japán haditengerészet szóvivője, Hirayde kijelentette, hogy a japán haditengerészet vezetősége a Salamon-szigeteknél lefolyt második tengeri csatáról hadászati okok miatt nem adott ki jelentést. Ezt az Egyesült Államok arra használták ki, hogy japán veséreségről beszéljenek. A történelmi jelentőségű csatáról szólva közölte, hogy az Egyesült Államok haditengerészete erősen kereste az alkalmat, hogy a japán hadiflottával megütközzék. Így került a sor a második nagy tengeri ütközetre, amely a japán hajóhad döntő győzelmével végződött. A japán győzelemre jellemző, hogy amikor a japán hadihajók a csata befejezése után az ellenséges hadihajók üldözésére indultak, megfigyelték, hogy az amerikai cirkálók egy amerikai repülőgéphordozó hajóra tüzeltek.

Ezt a hajót el akarták süllyeszteni, nehogy a japánok kezébe kerüljön. A japán hadihajók elűzték a cirkálókat és mégis zsákmányul ejtették a repülőgéphordozó hajót, amelyet később elsüllyesztettek, mert olyan súlyosan megrongálódott, hogy nem lehetett elvontatni. Az amerikai haditengerészet vezetői az Egyesült Államok tengerészetének ünnepére várták a nagy amerikai győzelmet, de ezek a remények semmivé váltak. A japán császári főhadiszállás rádión keresztül továbbította a hírt Amerikába a japán győzelemről és erről

az amerikai haditengerészet vezetői azon a

napon értesültek, amikor az amerikai flotta nagy erejével akartak dicselkedni.

Az újabb tengeri vereség — folytatta Hirayde — a mostani amerikai választásokon Roosevelt számára is nagy hátrányt jelentett és ez a választási eredményekre is kihatással volt. A japán haditengerészet az amerikai flotta zömét a tenger fenekére küldte és most kérdéses, lesz-e még annyi ereje, hogy sikeres ellentámadást intézzen a japán hadiflotta ellen.

**A francia ifjuság nemzetépítő küldetése**

Párisból jelenti a Német Távíratí Iroda: Jacques Doriot, a francia néppárt vezére, a párt ifjusági szervezeteinek tagjaihoz a legutóbbi nagygyűlésen beszédet intézett. Doriot a francia ifjuság küldetéséről beszélt és azt mondta, hogy az új nemzedéknek kell felépítenie, újjáalakítania Franciaországot. A fiatalág nem válhatott Franciaország mostani helyzetért, mert ezért csak a mult politikusi felelősök s őket terheli súlyos vétek.

Befejezésül Doriot kijelentette, hogy Franciaországnak a fiatalág hozzájárulásával való újjáalakítása döntő lépés lesz a győzelem útján.

**Vissza a vitorlášhajóhoz**

Vitorláš hajózás nagy hadioktása az első világháború után ennek az egykor világengereket uráló hajórajtnak majdnem teljes eltűnéséhez vezetett. A sokkal gyorsabb gőz és motoros hajó elvitathatatlana magához ragadta az uralmat. 1914-ben még 6400 nyílttengeri vitorlášhajó volt a világon, összesen 3,7 millió bruttóregisztertonna úrtartalommal, számuk azonban 1936-ra már 1700-ra csökkent, kerekén egy millió tonna össznagyságban. Az európai nemzetek közül a legutóbbi években már csak Finnországnak volt számottevő méltó vitorlášhajóállománya. A finn négy- s ötbococok legnagyobb részben a ausztráliai búzaszállításokban és a chilei salétromszállításban teljesítettek szolgálatot. Ezenkívül még egyes angol hajózási társaságok birtokában voltak nagyobb számú vitorlášhajók. A többi európai nemzet vitorlášflotájának utolsó maradványai kizárólag a parti közlekedésben jutott már szóhoz, de itt is mindig csökkenő mértékben. A kis parti gőzösök és motorosok térfoglalása olyan rohamos volt, hogy Európában a vitorlášhajó teljes kihalása a háború kitörése idején már csak a legrövidebb idő kérdése volt.

Az európankivüli országok közül 1914-ben 1386 hajóval és 945.000 bruttó regisztertonnával az Egyesült Államoknak volt a legnagyobb vitorlášhajóállománya, de ez 1936-ig 420 hajóra, illetőleg 462.000 tonnára esett vissza. Egyes európankivüli területeken azonban még mind a mai napig más a helyzet. Az óriási kínai parti hajózás, mely a vasúti hálózat elégtelensége következtében nemcsak az áruforgalomban, hanem a személyszállításban is nagy szerepet játszik, még most is jórészt vitorlášhajókon bonyolódik le. Ilyen nagy szerep jut a déltengeri szigetcsoporthajózással is az ott szokásos kis 50—200 tonnás vitorlášhajóknak.

Ez az Európában és Amerikában már-már egészen elfeledett hajórajta most a háborus kényszerhelyzet hatására ismét figyelemreméltó reneszánszt ért meg. Az Egyesült Államok tengerészeti hivatala számos északamerikai, kanadai és mexikói hajógyárnak adott megbízást 100—500 tonnás fából épült vitorlášhajók készítésére. Erre a vitorlášhajóflottára az a feladat várna, hogy a tengeri utra utalt árukat a főgyülekezőhelyekre szállítsák ahonnan továbbításról már a Távolkelet és Nagybritannia kikötőibe irányított gőz- és motorhajók gondoskodnának. Ennek az eljárásnak azonban nagy gyengéje van: az ilyen módon szükségesé való többszöri átrakodás nagy idővesztéssel jár, nem is szólva arról, hogy a vitorlášhajók teljesítőképessége magában véve is sokkal kisebb. Ezenkívül a sokkal lassabb vitorlášhajó természetesen könnyebben válik tengeri átjárótámogatás áldozatává is, bár egy-egy ilyen elsüllyesztésnél a veszteség éppen a vitorlášhajó csekélyebb teljesítőképességénél fogva természetesen szintén kisebb. A tehergőzösöknek vitorlášhajókkal való tehermentesítése olyan kísérlet, melynek tagadhatatlan előnyeivel szemben éppoly nagy hátrányai is vannak, úgyhogy ez a kényszerhelyzetből fakadt reneszánsz aligha lesz hosszú életű és még az is kérdéses, hogy akár ennek a háborúnak végét is megérheti-e.

**URANIA** sláger-filmszínház, Arad **URANIA**  
Telefon 12-32, Telefon 12-32

**MA, SZOMBATON!**  
Hasonló filmet nem látott az aradi közönség!  
Csupa tánc, zene. Az attrakciók sorozatát akimie

**Egy éj Hollywoodban**

**KEN MURRAY, L. CORNELL, I. CARROL NAISH-al**  
Előadások 3, 5, egynegyed 8 és egynegyed 10-kor. Egyesített 38. számú háborus híradó

# HIREK

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:

L. Piata Bratianu 3. Telefon: 28-10.

Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babuczy György.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belgiumi kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyedévre 450.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. Egyes példány ára hétköznapiakon 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével

## Naponta tizenkilenc millió postai küldemény

A német tábori posta emberfeletti teljesítményéről számol be a „Deutsche Post” hasábjain a német birodalmi postaiügyi minisztérium egyik szakreferense. A tábori postának állandóan növekvő nehézségekkel kell megküzdenie, mert a birodalom és a front között mindig nagyobb lesz a távolság. Különösen a keleti hadszínteren küzdök postájának szállítása kerüli néha elképzelhetetlen erőfeszítésekre. Naponta 12 millió tábori postaküldeményt kell a frontra és 7 milliót a frontról Németországba továbbítani. Hasonlóképpen élnek a távirati forgalom is. Általában havonta 64.000 magántáviratot közvetítenek a frontról haza és 1250 táviratot a frontra. A legutóbbi statisztika szerint havonta 2 millió postai utalványon több, mint 246 millió márkát fizettek be. Ezek a számok azonban csak tökéletlen képet adnak a tábori posta alkalmazottainak munkájáról, mert az előrenyomuló csapatokat követve, ők is ugyanazoknak a faradalmaknak és veszélyeknek vannak kitéve, mint maguk a katonák. A szervezet nagyságáról a következő számadat ad felvilágosítást: kerekén 17.500-an foglalkoznak kizárólagosan táboripostai küldemények osztályozásával és kézbesítésével.

— **Bírák és katonatisztek családtagjai mentesek az utazási engedély kötelezettsége alól.** Bucurestiből jelentik: A vasuti vezérigazgatóság közli, hogy a belügyminisztérium rendelkezése értelmében a bírák, valamint a katonatisztek családtagjai mentesülnek a vasuti utazásnál szükséges utazási engedély kötelezettségének felmutatása alól.

— **King tengerenagy nem mehet még nyugdíjba.** Lisszabonból jelenti a Stefani iroda: King tengerenagy november 23-án tölti be hatvanegyedik életévét s ezáltal eléri a szolgálatból való visszavonulási korhatárt. A jelek szerint azonban King tengerenaggyal kivételt tesznek, mert nehezen tudnák őt most helyettesíteni az északamerikai tengerenagy hivatal vezetésében.

— **Magyar csillagász halála.** Budapestről jelentik, hogy a magyar tudományos világunk gyászja van. Krudy Jenő dr., az ismert csillagász 82 éves korában meghalt. Hosszu ideig Svájcban élt, ahol mint csillagász dolgozott és amikor hazatért, vagyontérv csillagvizsgáló felszerelését a magyar államkincstárnak adományozta.

— **Spanyol vörös légő — Mexikóban.** A Német Távirati Iroda madridi értesítése szerint a mexikói hadügyminiszter megengedte Niaja volt spanyol kommunista tábornoknak, hogy „spanyol vörös légőt” szervezzen, mely a mexikói hadsereg keretében fog működni.

INVITO. La Colonia Italiana di Timisoara é invitata, in modo speciale ad assistere allo spettacolo del grande film italiano: **TEREZA VENERDI** (Orfana) che verrà proiettato da oggi al **CINEMA CAPITOL**. Questo Film é considerato dalla stampa italiana come uno dei capolavori degli ultimi anni. La Direzione Cinematografica „CAPITOL”.

— **Görögországban is bevezették a téli időszerűt.** Athénből jelentik, hogy Görögországban is bevezették a téli időszerűt. Az időszerűt ott is ugyanaz, mint Középeurópában.

— **A Kakuk-gyermekotthon barátai figyelmébe!** A timisoara-temesvári Dr Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon vezetősége ezúton kéri mindazokat, akik az otthon ügyét szívükön viselik s a gyermekek javára, télire való eltevésre káposztát adománynak, ebbeli adományait november 8-ig juttassák el vagy közvetlenül a gyermekotthonba (Gyárváros, Detunata utca 7), vagy — könnyebbé kedvéért az Erzsébetvárosban lakók Dr. Litsek Akosné címére (III. Romulus utca 11), a Józsefvárosban pedig Szappanos Gyuláné címére (IV., Carol-körút 11). Az otthon vezetőségének e kérését a meggyőződéssel tárjuk olvasóink elé, hogy mindazok, akiknek módjában áll, ez alkalommal is kivesszük részüket a nemes cél támogatásából s legalább egy-két fej káposztával hozzájárulnak a szegény gyermekek téli ellátásának biztosításához.

— **Házasság.** Wiszkocsil Laura (Jimbolia-Zsombolya) és Czéko Ferenc (Timisoara-Temesvár) vasárnap, november 8-án tartják esküvőjüket Jimbolia-Zsombolyán.

— **A MAGYAR NÖEGYLET TEADÉLUTANJA.** November 8-án, vasárnap a timisoara-temesvári Magyar Nőegylet a Vöröskereszt emberbaráti akciónak támogatására s a Dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon javára a Bontila-Tigruluitca 7. szám alatt jótékonycélu teadélutánt rendez. Szíves adományok ugyanoda juttatandók el vasárnap délig.

— **Villanyáram szünetelése.** Az aradi villanytelep vasárnap, kezezo idójárás esetén javítási munkálatokat végez az Aradulnou-Ujarad, Muraşel-Zsigmondháza és Sannicolaulmic-Kisszenmiklós felé vezető vonalon és ezért az áramszolgáltatás ezeken a helyeken szünetelni fog.

— **Orvosi hír.** Dr. Krausz Miklós, belgyógyász, hazaérkezett, ismét rendel, Arad, Mocioni 18 sz. alatt, délelőtt 10—12 és délután 3—5 között, Telefon 25-22. (medic evreu.)

— **Nagy zsidó hamisítási központot lepleztek le Pozsonyban.** Pozsonyból jelentik, hogy ott egy nagy zsidó hamisító központot lepleztek le. Több zsidó, akiknek nagyobb devizakészletük volt, egy titkos nyomdában keresztleveleket és bélyegzőket készítettek és ezekkel a zsidók között nagyarányú üzletet folytattak. Azonkívül ennek a társaságak a tagjai futárszolgálatot akartak szervezni a kitelepített és Szlovákiában élő zsidók között.

— **Sírköszentelés.** Néhai Mánits Mihály sírkövének felszentelése november hó 8-án, vasárnap délután ¼ óra körül lesz az aradi Alsó temetőben.

— **Kétszerezésre emelték a dohányadagot Franciaországban.** Vichyből érkezett közlés szerint a francia pénzügyminisztérium kétszerezésre emelte a dohányadagot.

— **Kivégzett betörő.** Marosvásárhelyről jelentik, hogy Erdősentyörgyön az elsőétetés alatt a huszonnyéves Hinyi György és Szabó József napszamosok betörést kíséreltek meg Fülöp János gazdálkodó házába. A rendőr észrevette a betörőket és megadásra szólította fel őket. Hinyi válaszképpen elővette revolverét és azzal több lövést adott le a rendőrré, akit a golyók nem találtak el. A betörőket azután mégis sikerült elfogni és a bíróság Hinyi Györgyöt két évi halálra ítélte. Az ítéletet végrehajtották.

— **Szomorú sors vár a kubai munkanélküliekre.** Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: Havánából származó hír szerint a kubai munkásszövetség titkára Washingtonból visszaérkezve kijelentette, hogy egyelőre csak tizezer kubai munkást küldhetnek az Egyesült Államokba s nem ötvenezret, mint eredetileg tervezték, mert nincs elég hajótér s nem tudják a munkások szállítását lebonyolítani. Ily körülmények között szó sem lehet arról, — mondotta a szövetségi titkár, — hogy a kétszáz kubai munkanélkülit az Egyesült Államok hadüpari üzemeiben foglalkoztassák.

— **Ki lesz a dunántúli református püspök.** Budapestről jelentik: A Medgyasszay Vince dunántúli református püspök lemondásával megüresedett püspöki széket a nov. 30-ig leadandó egyházközségi presbiteriumi szavazatok eredménye alapján töltik be. Mint esélyeseket emlegetik: György Elemér győri lelkipásztort, Olé Sándor pápai lelkipásztort, valamint Szabó Imre budapesti esperest.

— **A német vasutak háborús teljesítménye.** A német birodalmi vasutak az egyik nagy berlini áruházban érdekes kiállítás keretében szemléltetik a német vasutak ropant háborús teljesítményét. A kiállításnak az a célja példákkel bizonyítani azt, hogy a közlekedési problémák megoldásánál minden egyes állampolgár közreműködése fontos. Noha a német vasutak háborús teljesítményét mindenki csodálja, a kiállítás számadatai mégis meglepő hatásúak. Ki hitte volna például, hogy a német vasutak teherszállításához naponta annyi teherkocsira van szükség, hogy ezekből egy Berlinből Isztanbulig érő vonatra lehetne összeállítani? Érdekesek a következő adatok is: egy 23.000 kilogrammos raksllyu teherkocsi 46.000 darab téglabricket vagy 1000 gránát gyártásához szükséges acél befogadására képes. Ha ugyanezt a teherkocsit üzemanyaggal rakják tele, az elegendő lenne ahhoz, hogy egy teherautó egyszer megtehesse a föld körül az útát. Egy 17.750 kilogramm, tehát az előbbinél jóval kisebb raksllyu teherkocsiba 140.000 tojás vagy 8500 ember számára egy hétre elegendő kenyérliszttal fér.

**ARCA ŐDE, SZÉP, FIATAL, BARSONYOSA LESZ A DR. FÖLDES féle GENIUS arckrém használatával.** Egy tégyel éjtszakai, vagy nap-pali arckrém 100 lei. **GENIUS PUDER, GENIUS SZAPPAN** 100 lei. Készíti Dr. Földes gyógyszerár. Arad.

— **Tej- és vajárak Aradon.** Az aradi városi közlekedési hivatal közleménye szerint Aradon mátol kezdve az alábbi tej- és vajárak érvényesek: tej a termelőnél vagy termelőtől a piacon 32, termelő által házhoz szállítva 33, tejcsarnokban 34, tejcsarnokból hazaszállítva 35, legalább tíz tehénrel rendelkező tejjgazdaságból hazaszállítva 36, feldolgozásra vásárolt tej literje 20 lej. Préselt vaj kicsinyben 450 lej kilogrammonként. A tejjgazdaságok tej- és egyéb tejtermék termelésük egyharmadát kötelesek kórházaknak szállítani. A kórházaknak, közintézményeknek, étkezdéknek stb. szállított tejjgazdaságok elsőbbségben részesülnek a városi ellátásügyi hivatal kopakiutalásakor.

— **A Szlovák Gazdasági Bank fiókjai Magyarországon.** Pozsonyból jelentik, hogy a magyar-szlovák államközi megállapodás értelmében a Szlovák Gazdasági Bank fiókot nyitott Érsekújvárott. A szlovák pénzügyminisztérium, amely egyébként Budapesten a Magyar-Cseh Iparbank örökébe lépett, Budapesten és Érsekújváron kívül Kassán és Losoncon is vannak fiókjintézetei.

— **Egységes szemétygyűjtő-edények beszerzésének utolsó határideje.** Az aradi városi üzemek igazgatósága közleményt adott ki, amelyben tudomására hozza az intézményeknek és iskoláknak, amelyek még nem szereztek be az egységes bádog-szemétygyűjtő-edényeket, hogy utolsó határidőként november 20-ig azt be kell szerezniük.

— **Az angol gentleman fortélya.** Néhány évvel ezelőtt történt egy elegáns párisi cipőüzletben, hogy egy választékosan öltözött angol ur egy pár drága lakcipő készítésére adott megbízást. A cipőt három nap mulva délelőtt tíz óra körül óhajtott „Sir James” a Grand Hotelben levő lakosztályában átvenni. Az elegáns gentleman ugyanazon nap még egy másik cipőszalonban is rendelt hasonlóképpen egy másik pár drága lakcipőt. Ezt is három nap mulva, de déli tizenkét óra körül akarta átvenni. Amikor az elsőszámu cipész a megadott időpontban a szállóban megjelent, „Sir James” úgy találta, hogy a ballábara való cipő nyom egy kissé s ezért ezt a cipőt még egy éjjelre sámfára huzatta. A jobblábara való cipőt azonban megtartotta. A második cipésznél megismétlődött ez a jelenet, csak ezúttal a jobblábara való cipő szorított. Mikor másnap a két cipész a szállóban megjelent, az angol gentleman-nek hiult helyét találták. Elutazott — a pompásan összeillő két cipővel együtt.

— **Nyugdíjba kerül a japán császár magyar tenyész-fésű paripája.** A japán császár kedvence lovát, „Shirayukai”-t, mely magyarul hópihé jelent, tokiói jelentés szerint tíz évi aktív szolgálat után nyugdíjba helyezték. A császár összes lovasképein ez a gyönyörű mén látható. Ez a híres paripa Magyarországon látta meg a napvilágot, 1932-ben vásárolták egy magyar ménesből a császári család számára. Utóljára a Shonan bevétel után rendezett győzelmi ünnepségen szerepelt a nyilvánosság előtt.

Tel. 24-45

ARO ■ ARAD

Tel. 24 45

Ma és mindennap!

CONCHITA MONTENEGRO  
JOAN DE LANDA

HATALMAS KIÁLLITÁSÚ FILMJE

GIULIANO

DE MEDICI

MELY FILM MINDEN EDDIGI HASONLÓ ZSARNERT FELÜLMUL

A TORLÓDÁSOK ELKERÜLÉSE VEGETT AJANLATAZ JEGYEKRŐL IDEJEBEN GONDOSKODNI

Előadások 3, 5, 7, és 9-10 órákor



## Megszakítás nélkül folynak a tárgyalások az indiai szovjet diplomáciai külképviselet felállítására érdekében

— Német tábornok hősi halála. Berlinből jelenti a Rador: Georg Stumme tábornok, egy páncélos hadsereg parancsnoka, akit Hitler vezér a vaskereszt lovagkeresztjével is kitüntetett, csapatai élén az északafrikai harctéren hősi halált halt.

— Az aradi kereskedelmi vállalatok alkalmazottainak helybenmozgósítás ügyében november 10-én dönt a kamara. Az érdekelt kereskedelmi vállalatoknak ilyenirányú kérvényüket november 10-ig kell elkészíteniük és benyújtaniuk az iparügyi felügyelőség-nél (Cloșca-utca 7. szám alatt). Alkalmazottaik helybenmozgósítását kérhetik: a hadseregnek szállító ipari vállalatokat nyersanyaggal ellátó kereskedelmi vállalatok; olajmagvakat, takarmánymagvakat, hagymamagvakat stb. termelőknek árusító cégek; mezőgazdasági gépeket árusító cégek; az évenként legalább kétszáz vagon tűzifát szállító vállalatok; a legalább ezer személyt bevásárlási könyvecské alapján élelmiszerekkel ellátó üzletek; más kereskedelmi vállalatok, amelyeknek legalább 50, egy évnél régebben alkalmazásban lévő alkalmazottjuk van; biztosítási intézetek, amelyek egy év alatt legalább 50 millió lej biztosítási díjat vételeztek be. A fenti vállalatoknak kérvényükben fel kell tüntetniük a cég elnevezését és székhelyét, mineműségét, alkalmazottainak számát, a vállalat alapításának idejét és hogy miért kéri a felmentést. A kereskedelmi és iparkamara november 10-én délután 4 órakor dönt a kérvények véleményezése ügyében, a szükséges személyzeti kimutatást addig az időpontig hét példányban elkészítve kell benyújtani. A felmentendők kötelező korhatára; tiszták és önkéntes altsztek részére legalább 40 év, legénységi állománybeliek részére legalább 36 év. A szükséges igazoló okmányokat a kérvénnyel egyidejűleg kell benyújtani.

### A rendőrség sortüze fogadja a tüntető hindukat

Bangkokból jelenti a Német Távirati Iroda: A hindu rádió közlése szerint Ahmedabádban a rendőrség tüntető ifjakra tüzel, akik kövekkal dobáltak a rendőrökre. Rubdí városában hat fiatal leányt tartóztattak le, akik kongresszuspárti felhívásokat osztogattak, Suratban is történtek emiatt őrizzetbe vételék. A vörösingesek Peshawarban megtámadták két középületet. A rendőrség valamennyi tüntetőt elfogta.

Goripurban és Bengália több helységében a tüntetők vasuti állomásokat támadtak meg. A rendőrség beavatkozására a tüntetők megrohanták a rendfenntartó közegeket, akik tüzeltek és egy benzínöltött megöltek. A kormány huszonkét vidéki tagozatát, törvényen kívül levőnek jelentette ki annak az egyesületnek, amelyet Rabindranath Tagore létesített.

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: A Svenska Dagbladet közli, hogy Jinnah, az indiai mohamedánok vezetője, igen élesen bírálta a hindukat és angolokat, akik tárgyalást folytatnak a nyugalom helyreállítására. Jinnah kijelentette, hogy nem hihet az angoloknak és nem foglalhat el ellentétes álláspontot a kongresszussal.

Ankarából jelenti a Rador: Kujbisevből érkezett hírek megerősítik azt az értesítést, hogy Wendell Willkie elutasása óta a szovjet külügyi neppbiztonság és az angol nagykövetség között megszakítás nélkül folynak a tárgyalások az indiai szovjet diplomáciai külképviselet felállítására érdekében. A szovjet hírközlő szolgálat szerint Moszkva nagyon fontosnak tartja diplomáciai külképviseletének Uj-Delhiben való felállítását.

Az angolok ezzel szemben attól félnek, hogy a szovjet követség működése, — az amerikai és a kínai mellett, — az angolellenes propaganda erősödésére vezethet Indiában és hozzájárulna az indus lakosság angolellenes érzelmeinek fokozásához.

A szovjet külügyi neppbiztonsághoz közelálló körök, bár tisztában vannak az angolok magatartásá-

val, a tárgyalásokat az ujdelti követség felállítására vonatkozólag mégis folytatják, mert a szovjet legmagasabb körökben az a felfogás alakult ki, hogy Moszkva és London között minden vitás kérdést legalább is függőben kell hagyni. A Szovjetnek ebben a kérdésben és más kérdésekben is az az érdeke, hogy az angolokat oly helyzetbe juttassák, melyben kénytelenek lesznek nyílt kárával játszani a szovjet szövetségessel.

Moszkva tehát az indiai szovjet követség létesítéséről tárgyalva, határozott bizonyítékokra akar szert tenni az angolok iránt való bizalmatlanságának igazolására, hogy ilyenformán egyrészt tisztázzák az angol-szovjet viszonyt, másrészt a szovjet kormány megtalálja azt az eszközt, mellyel nyomást gyakorolhat Nagybritanniára.

— Kommunista tüntetés Genfben. Bernből jelenti a Német Távirati Iroda: A svájci függetlenpártiaknak Genfben tervezett választói gyűlést Nicole Leon bolsevista érzelmi egység és társai megakarták zavarni. Duttweiler zürichi nagykereskedőt, aki a gyűlés vezérszónoka volt, Nicole és társai közbeszólásaikkal állandóan zavarták. Egy idő elteltével a gyűlés azt követelte, hogy Nicole szólaljon fel, amit ez meg is tett, bár rendőrileg megtiltották neki, hogy beszédet mondjon. Beszéde végetvél Nicole felhívta a hallgatóságot, énekeljék el vele együtt az Internacionálét. A kommunista induló első ütemére a jelenlévő rendőrtiszt felfüggesztette az ülést és elrendelte a terem kiürítését. A tömeg az utcán folytatta a tüntetést.

— Étolaj szétosztás. A timișoarai-temesvári városi élelmezési hivatala közli, hogy a Belvárosban és a Gyárvárosban személyenkint 230 gramm étolaj kerül szétosztásra a 2. számú olajjeggy alapján.

— Halálozás. Hosszu szenvedés után e hó 6-án meghalt Leidl Rozália nyugalmazott postatisztviselőnő, ki 40 évig állt a timișoarai-temesvári posta szolgálatában. Gyászolják magyarországi és bécsi rokonai. Temetése szombaton, e hó 7-én délután 4 órakor lesz a józsefvárosi temető új kápolnájából.

### Ügyeletes gyógyszerárak

Szombaton, november 7-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Rozsnyai (Avram Iancu-tér) és Ghiaciu (volt Fränkl a textilgyár mellett).

Szombaton, november 7-én Timișoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Ionescu (Unirii-tér), Gyárváros: Sandovici (Dacilor-ut), Erzsébetváros: Roxin (Axente Sever-tér), Józsefváros: Roxin (Axente Sever-tér), Melhalában a Corvin, Fratelian-Ujkisodán a Panajoth és Freidorfon-Szabadfalun az Eremici gyógyszerár.

### Comunicat

Subsemnata firma „Corvin” Editura de ziar s. a. Timișoara cu sediul în Timișoara, I, Piața I. C. Brătianu No. 3, în conformitate cu dispozițiunile prevăzute de art. 12. din D. L. No. 1507/1938 pentru controlul mijloacelor de existență ale publicațiilor periodice prin prezenta publicăm următoarele:

Consiliul nostru de administrație se compune din 3 membri și anume: Martzy Mihai, Dr. Várnay Elemer și Dr. Vuchetich Andrei.

Iar acționarii deținători a cel puțin o zecime din capital social sunt: Dr. Várnay Elemer, Dr. Vuchetich Andrei și soția lui Dr. Vuchetich Andrei nasc. Várnay Etelea.

Timișoara, la 5. Octomvrie 1942.

„Corvin” Editura de ziar s. a.

### Közlemény

Alulírott „Corvin” lapkiadó részvénytársaság, Timișoara-Temesvárott, I, Piața I. C. Brătianu No. 3, az időközi sajtótermékek ellenőrzéséről szóló 1507/1938 számú rendeleti törvény alapján a következő közleményt adja ki:

A részvénytársaság igazgatósága három tagból áll. Az igazgatóság tagjai: Martzy Mihály, dr. Várnay Elemer és dr. Vuchetich Engre.

A részvények tulajdonosai akik a részvénytőkének legalább egytizedével rendelkeznek, a következők: dr. Várnay Elemer, dr. Vuchetich Engre és dr. Vuchetich Endréné, született Várnay Etelea.

Timișoara-Temesvár, 1942. október 5.

A Corvin Lapkiadó Részvénytársaság

### Mozi

Szombaton, november 7-én Aradon a mozik műsora a következő: Aro: Giuliano de Medici (olasz film), Corso: A peches pilóta (német vígjáték). Forum: Luiza (olasz film), Uránia: Egy éj Hollywoodban (amerikai film).

Szombaton, november 7-én Timișoara-Temesvárott a mozik műsora a következő: Apolló: Riadó, Capitol: Szegény kis árva, Thalia: Esküszegés, Corso: Parasztecsület, Roxy: Vámmentes szerelem.

## FORUM, ARAD

TELEFON 20-10

Ma!

A. FOGAZZARO világsikert aratott regénye után, az olasz filmgyártás legnagyobb diadala, a legnagyobb olasz filmszínész, ALIDA VALLI legmegrázóbb filmdrámája,

ALIDA VALLI  
LUISA  
(PICCOLO MONDO ANTICO)  
REGIA: MARIO SOLDATI



Műsoron kívül a legújabb híradó. Előadások 3, 5, 7-15, 9-30-kor. Szabad és kedvezményes jegyek nem érvényesek.

# KÖZGAZDASÁG

## A konyha-só fontos szerepe a takarmányozásban

A konyhasó az állati szervezet minden részében és nedvében előfordul. Amennyire fontos alkotórésze a szervezetnek, annyira nélkülözhetetlen kiegészítő része a takarmánynak.

A konyhasó mint tápszer szolgál háziállataink testének táplálására, ahova takarmány vagy ivóvíz útján jut el. Ivóvíz útján nagyon kevés jut az állati szervezetbe. Házi állataink rendszeres ivóvíz gyanánt jóízűen fogyasztják az emberi ivásra alkalmatlan só-tartalmú vizet is. Ahol sós vizet tartalmazó kutat található, ez nagy előny a gazdára és áldás a marhára nézve, mert ott a termőtalaj is az átlagosnál több sót tartalmaz. Az ilyen vidéken nemcsak a termények, hanem a (füvek) szálatakmányok is gazdagok só-tartalomban. Az ilyen takarmány nemcsak táplálóbb, hanem hizlal is.

Tehát az a gazda, aki nem sajnálja a sót és fűszert a jászágóitól, a mai kevés és rossz takarmánykészletét gazdaságosan értékesítheti jászágóival. Sok polyvát, töreket és kilugozott szénát etethetünk fel, ha sós vízzel meglocsoljuk vagy sóval behintjük.

A sós széna meggyőző bizonyíték arra, hogy a só szerepe az állati szervezetben mennyire fontos és hogy mennyire nélkülözhetetlen alkotórésze a tápláléknak.

Különösen abban az esetben, ha kevés széna és szemestakarmány mellett sok répát vagy burgonyát fogyasztanak el jászágóink, nem szabad megfele-

kezünk a só naponkénti adagolásáról. Nagyon helytelenül járnak el azok a gazdak, akik hetenként egyszer adják be, vagy nyilatják fel jászágóikkal a neti só-adagot. Ebben az esetben, anélkül hogy felemezhetőne a só, az állati szervezetből eltávozik. Sőt, a gyomor tulságos izgatása folytán, megoetegeedés is idézhető elő. Az állatok étvágya a naponként történő sózással rendben tartható és elejét vehetjük az élesztési zavarok, betegségek fellépésének. E mellett a kiszabott takarmányt az állatokba kényszeríthetjük, ami a tejjgazdaságban és a hizlalás esetén nagyon fontos szerepet játszik.

Az esőverte, kilugozott szálás-takarmány fel-etetésénél ügyeljenek gazdáink arra a körülményre, hogy a rendszeres kissé több sót és rendszeresen naponta adagoljanak állatainknak, mert ellenkező esetben a jászágó csak immel-ámmal fogasztja el a neki nem tetsző takarmányt és sokat prédál el belőle.

Az eső az ilyen szálás-takarmányból a legértékesebb tápanyagoknak 25—30%-át is kilugozza s hogy állataink jobbizően fogyaszthassák és emészt-hessék meg, ezért elengedhetetlen a szálás-takarmány rendszer megcsóvása. A sózásnál vigyáznunk kell, mert mint mondani szokás, a sókból a jó is megárt s ahelyett, hogy javítanánk állataink emésztését, rontjuk véle állataink egészségét. Egy lóra a napi adag 5—15 gramm, szarvasmarhára 10—30 gramm, juh vagy sertésre 2—8 gramm.

Meggyessy István.

Mit kell tudni az anatómiai nazak lakóinak. A nemzeti románosítási központ arcai nőkje közli az alábbiakat: Akik az állam tulajdonat képező ingatlanokban lakást bereltek és magantulajdon képező nazban binak ingatlannal, vagy maganszemélyei kötött lakbérszerződésüket az 1942 március 23-iki rendelettörvény értelmében meghosszabbították, azoknak három napon belül a tényállást közölniök kell a románosítási hivattal mert a fenti körülmények között állami házban lakáshoz jutott személyek lakásodaitélését visszavonják. Az érdekelteknek nem kell jelentést tenniök, ha a részükre kiutalt lakásról lemondanak és ezáltal lakáshoz juttatják az arra valóban rászorultakat, Akik a fenti körülmények között jutottak állami házban lévő lakáshoz és a megkivált nyilatkozatot a fenti határidőn belül nem adják be, azokat azonnal kilakoltatják és munkatáborba utalják. Az állami házokban lakásal bíró bérlők albérlébe nem fogadhatnák magukhoz senkit, csakis kivételes esetekben és csakis olyan románokat, akiknek nincsen lakásuk, ezeket is csupán a románosítási hivatal előzetes jóváhagyása alapján. Az állami házak új bérlői november 10-ike után írják alá a lakbérleti szerződést és eelőbél a házgodnok keresi majd fel őket. Akik a részükre odaitélt lakásról lemondanak, ezt három napon belül kell bejelenteniök.

Megjelen az új ipartörvény magyar fordítása. A törvény nem tudasa senkit sem mentesít annak büntető rendelkezesei alól, azért minden iparosnak, de kereskedőnek is elsörendü érdeke a törvény ismerete, egyrészt hogy megtudja azon ujab rendelkezéseket, amelyeket az új törvény előir, masreszt megismerje azokat a változtatásokat, amelyek eltérőek a régi törvénytől. Az új ipartörvény „Törvényrendelet a szakmai képesítés szabályozásáról” címen jelent meg a hivatalos lap 1942. július 18-iki számában, 82 szakaszban sorolva fel törvényes rendelkezéseit és 4 táblázatban a képesítéshez kötött iparokat és rokoniparokat. A törvényrendelet a megjelenés napján lépett életbe. A törvényrendeletet Reinhart Gyula, az aradi Iparos Ötthon, valamint az Ipar és Kereskedelem takaré- és hitelszövetkezet elnöke fordította magyarra és látta el magyarázó jegyzetekkel, közölve egyszersmind a törvény miniszteri indoklását is. Az új ipartörvény a fordítónál Arad, Strada V. Alexandri 3. kapható.

### Határidő van!

NOVEMBER 10:

Kertészeti forgalmi adója havonta eddig a napig kifizetendő.

Ocskavas készletek havonta eddig a napig bejelentendők.

Öt kilogrammnál nagyobb ócskagumi készletek havi bejelentése.

Állattenyésztők, bőrkészítő műhelyek és vállalatok, vágóhidak havonta eddig a napig tesznek bejelentést a közönségi vagy városi előjárásagon az előző hónapi sertés-, ló- és marhaszarufélék mennyiségéről.

Kereskedelmi könyvek vezetésére kötelezett kereskedő, aki mezőgazdasági terméket vásárol a termelőtől, a vásárlást követő hónap 10-ig a pénzügyigazgatóságon láttamozás útján tartozik leróni az egy százalékos aránylagos illetéket és a bélyegtörvény negyedik szakza huszadik paragrafusá alapján esedékes adás-vételi bélyegilletéket.

NOVEMBER 14:

Kiviteli cégek havi tájékoztató lapjának (Bulletin informativ) beküldése a nemzetgazdasági minisztérium kivitelszervezési osztályához (Ministerul Economiei Nationale Directiunea Organizarii si Incurajarii Exportului).

## Újabb cégek az importörök jegyzékében

A hivatalos lap október 28.-i 252. számában megjelent az iparügyi, kereskedelmi és bányaiügyi államtitkárság behozatali igazgatósága részéről összeállított hatodik jegyzék a behozatali cégekről. Erdélyben és a Bányságban ezuttal a következő cégek kerültek a jegyzékbe:

Alcotex, Gherman Carol Arad, Aquila, Baditoiu V., Brasov-Brassó, Auto-Record, Brasov-Brassó, Agrumaria, Garda Ion & Co., Arad, Banatul, Timisoara-Temesvár, Bohaciu si Deneş, Timisoara-Temesvár, Besco, Lugoj-Lugos, Crisan Irma, Arad, Crisul, Morgan Petru, Timisoara-Temesvár, Comertul Banatan S. A., Timisoara-Temesvár, Dworak Ioan, Brasov-Brassó, Distributia Technica, Arad, Dandler Rudolf, Sibiu-Nagyszében, Emerich Ioan, Caransebes-Karánsebes, Foca, Stet Elisabeta, Timisoara-Temesvár, Futurum, Stura Ludovic, Timisoara-Temesvár, Foith Georg & Co., Brasov-Brassó, Cruescu Stefan, Timisoara-Temesvár, Güwa, Günther Wachner, Sibiu-Nagyszében, Garlisteanu Mihai & Co., Timisoara-Temesvár, Höchsmann Alfréd, Sibiu-Nagyszében, Helia, Moldovan Gaston, Alba-Iulia-Gyulafehérvár, Joanovitz Emil, Timisoara-Temesvár, Icella, Veturia Tent, Arad, Industria Textila Periam, Periam-Perjámos (Timis-Torontal-Temes-Torontal megye), Libraria Romaneasca, Timisoara-Temesvár, Mecano-Banat, Vaida-Veovod Mircea, Timisoara-Temesvár, Mercur, Frandes Aurel, Medias-Medgyes, Merine, Popu & Co., Timisoara-Temesvár, Mironescu Miron Gheorghe, Timisoara-Temesvár, Mira, Sabin Porumb, Arad, Moderna S. A., Gottsmann & Co., Brasov-Brassó, Olanescu Valentin, Arad, Progresul, C. Mihaiescu, Deva-Déva, Reinert Oskar, Timisoara-Temesvár, Straub Adalbert, Timisoara-Temesvár, Stroe Gheorghe, Brasov-Brassó, Urdarcanu Ion, Timisoara-Temesvár, Universal, Leontina Chirtos, Arad, Weco, Weiner Rudolf, Timisoara-Temesvár.

## A hus és felvágott új ára Timisoara-Temesvárott

A városi ellátási ügyosztály új árakat léptetett életbe a husra és felvágottfélékre. Az új árak a következők:

Marhahus nagyban 90 lej, kicsinyben 110 lej, sertéshus szalonna nélkül 170, illetve 190 lej, olvasztott való háj 250, illetve 280 lej, zsirnak való szalonna 200 lej, illetve 250 lej, olvasztott zsir 280 lej, illetve 320 lej, a nemzetvédelmi minisztérium céljára zárult elsőosztályú faggyu nagyban 150 lej, a második osztályú faggyu 105 lej ugyancsak nagyban, juhhus kicsinyben 90 lej kilogrammonként.

Prágai sonka csont nélkül, nagyban 462 lej, kicsinyben 508 lej, főtt göngyölt sonka csont nélkül 416 lej, illetve 462 lej, nem főzött házi sonka 394 lej, illetve 440 lej, főtt házi sonka 416 lej, illetve 462 lej, füstölt, nem főzött sertéshus 300 lej, illetve 370 lej, füstölt és főtt sertéshus 324 lej, illetve 394 lej, füstölt szalonna 278 lej, illetve 324 lej, füstölt és főtt különleges szalonna 324 lej, illetve 394 lej, füstölt borda 160 lej, illetve 200 lej kilogrammonként.

Sibiu-nagyszébeni és Herz-szalámi szabad forgalom tárgya, nyári szalámi sertéshusból (házi kolbász, csernovici, tiroli, csabai stb.) nagyban 320 lej, kicsinyben 348 lej kilogrammonként.

Virsli, sonkás felvágott, párizsi debreceni, lengyel kolbász stb. 256 lej, illetve 290 lej, fehér disznósajt nyelvel vagy anélkül 292, illetve 278 lej, kenőhurka, májashurka 278, illetve 324 lej, vagdalt máj tömb alakban szataniolpapirba csomagolva 300 lej, illetve 348 lej kilogrammonként.

Marhaszalámi nagyban 140 lej, kicsinyben 150 lej, véres és egyszerű disznósajt 127 lej, illetve 140 lej kilogrammonként.

A városi rendelet kötelezi a mészárosokat, hogy minden száz kilogrammál súlyosabb levágott sertés szalonnjából és hájából zsirt olvasszanak és azt a lakosság számára áruba bocsássák. A havi fejadag, mint azt megirtuk nyolcvan dekagramm olvasztott zsir, vagy egy kilogramm bőr nélküli zsirnak való szalonna. A mészárosok minden hónap 25. és 28. között számolnak el a zsirjegyekkel és ennek alapján kapnak engedélyt a következő hónapra a sertések legására.

Török kereskedelmi bizottság Budapesten. A jövő héten török kereskedelmi küldöttség indul Budapestre, hogy a török-magyar kereskedelmi egyezmény végrehajtására vonatkozó kérdésekről tárgyaljon.

Angliában megszűnik a butorgyártás. Stockholm jelentés szerint az angol kormány rendeletet bocsát ki, mely elvileg minden belföldi használatra szóló butorgyártást megtilt. Kivételt csak az ugynevezett haszonbutorok (Utilities Furniture) alkotnak, gyártásukban azonban csak néhány külön kijelölendő cégnek szabad résztvennie. A tervezett intézkedés oka a fahány, mely az utóbbi hónapokban már olyan méreteket öltött, hogy a gyárak legnagyobb része csak teljesítőképességén jóval alulmaradó tévéanyagot tudott kifejtetni.

**CORSO mozgó (ARAD)** Kellemesen fűtött terem. — Telefon 23-64

**Ma, szombaton!**

Előadások 5, fél 8 és fél 10 órakor ten-es 3 órákor 40 lejes egységes helyárrakkal

**A behozatok gyöngye!**

En kacagtam,  
Te kacagni fogsz,  
Mindenkinek kacagni fog,  
Ha megnézi

**HEINZ RÜHMANN**

a kiváló komikus

**A PECHES PILOTA**

című legsikerültebb vígjátékát.

Európa minden nagyvárosában átkacagott esték.

Egyéltett heti hirdató a legujabb eseményekkel.

# SPORTTESEMÉNYEK

## A Háborus-Bajnokság és a Hősök-Kupája vasárnapi műsora

Vasárnap a Háborus-Bajnokságért valamennyi résztvevő csapat játszik. A forduló sorsolása a következő: Bucureștiben: Juventus—Venus, Rapid—ACFR, Unirea Tricolor—Universitatea, Turnu-Severinben: CFR—Sportul Studentesc, Craiován: FC Craiova—Carmen, Ploestiben: FC Ploesti—Gloria CFR.

A Hősök-Kupájáért már csak egy csoportban játszanak: Alba-Iulia-Gyulafehérvárott: Unirea MV—Arsenal, Petroșani-Petrozsényban: Jiul—Minierul, Aninoasa-Aninószán: Aninoasa—CS Lonea, Medias-Medgyesen: Vitrometan—Uzinele Metalurgice, Calan—Kalánon: Metalosport—CFR Simeria.

### Timisoara-Temesvár labdarugó műsora

A kerületi bajnokságért Timisoara-Temesvárott a következő mérkőzéseket játsszák:

**Chinezul-CAMT—Banatul**, a Banatul-pályán délelőtt tizenegy órakor, Vulturii—UBT, a Vulturii-pályán délután egynegyed négykor. Electrica—Juventus, az Electrica-pályán egynegyed négykor. Politechnica—CS Bocsa, a Politechnica-pályán, féltizenegyor. Az SSAM—Progresul mérkőzés, Bocsa Romana-Románboksánon kerül eldöntésre.

Az ifjúsági bajnokság mérkőzései: UBT—Chinezul-CAMT, a Rapid-pályán három órakor. Electrica—Juventus, az Electrica-pályán félkettőkor. Progresul—CFR, a Banatul-pályán egynegyed négykor.

### Ökölvívó mérkőzés

#### Timisoara-Temesvárott

A Chinezul-CAMT ökölvívó szakosztálya november 15-én, jövő vasárnap délután hat órakor a Sörgyár termében ökölvívó versenyt rendez és arra meghívta a turnuseverini CFR ökölvívó gárdáját. A turnuseverini versenyzők eddig már több sikeres mérkőzést bonyolítottak le és timisoarai-temesvári vendégszerelésük így nagy érdeklődésre tarthat számot. A versenyen mindkét egyesület legjobb ökölvívóit állítja szembe egymással.

### Nincs nagy csapat az Olasz labdarugóbajnokságban

Valamennyi labdarugóbajnokság közül talán az olasz a legbizonytalanabb. Nincs kimondottan nagy csapat, hanem csak sok jó együttes. Es ez az egészséges, ez bizonyítja a bajnokság kiegyensúlyozott voltát. Ez az ismertető jele mostanában a magyar bajnokságnak is és ez a bizonytalanság vezetett a közönség érdeklődésének nagy mértékű növekedéséhez. Az olasz bajnokságban még csak a ötödik fordulónál tartanak, melynek állása a következő:

1. Livorno	5	5	—	13: 5	10
2. Genova	5	3	1	15: 5	7
3. Fiorentina	5	3	1	11: 7	7
4. Ambrosiana	5	3	1	5: 4	7
5. Torino	5	3	—	13: 6	6
6. Roma	5	2	2	4: 6	6
7. Bologna	5	2	1	7: 3	5
8. Bari	5	2	1	5: 8	5
9. Lazio	5	2	2	8: 8	5
10. Juventus	5	1	2	9: 9	4
11. Triestina	5	—	4	4: 5	4
12. Milano	5	—	4	4: 6	4
13. Vicenza	5	1	3	7:14	3
14. Liguria	5	1	1	3: 9	3
15. Venezia	5	—	2	4:10	2
16. Atalanta	5	1	—	4: 3:10	2

Amint látható, a kevés gól továbbra egyik ismerető jele marad az olasz bajnokságnak.



**Sport-Foto-Optic**  
A legelőcsőbb sportórák és azok javítása

**A. M. Mülley-nél**

Timisoara I., Str. Solderer 11

Fiók: IV., Bulev. Bertheiot 10. Telefon 10-19

### Török—magyar labdarugó mérkőzés lesz Budapesten

Budapestre jelentik, hogy november 22-én ismét érdekes válogatott labdarugó mérkőzés lesz a magyar fővárosban. A magyar válogatott csapat azon a napon a török válogatottal egyúttal mérkőzik.

Timisoarai-temesvári és aradi tekebírók teke-mérkőzése Aradon. Vasárnap a timisoarai-temesvári tekebírók Aradon az aradi tekebírókkal visszavágó teke-mérkőzést játszanak a Crișana CFR (volt AAC) tekepályán. Délelőtt 11 órakor a hatos csapatok, délután 4 órakor a négyes csapatok, 5 órakor pedig a tizenkettes csapatok játszanak.

### Sport hírek mindenfelől

A magyar NB II-ben, az első csoportban a BSzKRT veszített pont nélkül, 16 ponttal vezet a 15 pontos Zuglói VSE előtt. A második csoportban a Győri ETC vezet 13 ponttal a Pápai TFC (11 pont) előtt. A harmadik csoportban az SzVSE és a Kaposvári RAC egyformán 12—12 pontot szerzett eddig. A negyedik csoportban 10—10 ponttal a Lampart és Kassai RAC áll az élen. Az ötödik csoportban az élen álló Debreceni VSC-nek 13, a Marosvásárhelyi SE-nek 10 pontja van.

Nagy Rózsi új magyar csúcseredményt futott a 800 m-en 2:32.8 idővel. A régi csúcseredményt 1928-ban Miskey állította fel 2:39.2 idővel. A Nagy Rózsi-val futó Babay 2:38.8-al ugyancsak a régi csúcson belül ért a célba.

A tízpróbabajnokságokban a legjobb világteljesítményt az idén a német Ernst Schmidt érte el 7280 ponttal, a svájci Anet előtt.

## A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünneppnap d. e. 11-kor is

### CAPITOL

Nagyértelmű és csodás szociális film.

#### Árvalány (Tereza Venerdi)

Főszerepben:

VITTORIO DE SICA ANA MAGNANI

### THALIA

Arzengruber elbeszélése nyomán készült drámai film

#### Esküszegés

Főszerepben: ILSE EXL és EDUARD KÖCK

38-as számú O. N. C. hirdető

### APOLLO

Az év legnagyobb filmje

#### Riadó

A Főszerepben HILDE SESSAK, KARL MARTELI

38-as számú O. N. C. hirdető

## Apróhirdetések

**HIRDETŐINK FIGYELMEBE!** Vigorfol beküldött apró hirdetéseket csak a hirdetői díj előzetes beküldése mellett közölünk. A hirdetésen kérjük a pontos nevet, lakcímet, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványának számát is feltüntetni. Helybeli hirdetéseket telefonon nem veszünk fel!

**DIJSZABÁS.** Hirdetések díja 15 szóig 45 lei, mindegy további szó 5 lei. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lei, minden további szó 5 lei. Álláskeresőknek 10 szóig 15 lei, minden további szó 2 lei. Jelíges és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknel 15 lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel. — Apróhirdetéseket reggel 8—1-ig, délután 3—4-ig veszünk fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

### Alkalmazás

Tökéletes fogtechnikust keresek, ki laboratóriumban is jártas. Havonta 10.000 lei, elvétel 10% forgalom. Ajánlatokat „Korrek” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (3489)

**FŐZNITUDÓ** mindenest azonnal felvesszék. Timisoara-Temesvár III., P. Vasici-utca 5. (152)

**Megbízható, főzni tudó** mindenest azonnal felvesszék. Timisoara-Temesvár IV., Pop de Basesti-utca 22. (247)

**Egy hadmentes Diesel-gépész** és 2 vilánszerelőt felvesszünk. Moara și Uzina Electrica, Vinga, jud. Timis-Torontal. (220)

**KERESÉK** idősebb, rendszerető, jól-főző mindnes szakácsnőt november 15-re. Timisoara-Temesvár III., Timotei Cipariu 11., ajtó 3. (258)

**MINDENEST** azonnalra felvesszék. Timisoara-Temesvár, III., Odobescu-utca 6., ajtó 2. (250)

**BORBÉLYSEGÉDET** jó fizetéssel azonnalra keres Ilie Antal, Timisoara-Temesvár, IV., Preyer-utca 14. (243)

**50 ÉVEN** felüli mindenest szakácsnőt felvesszék. Timisoara-Temesvár, IV., Vacarescu-utca 5. szám, ajtó 2. (262)

**GYERMEKSZERETŐ** zsidó mindenest keresek. Timisoara-Temesvár, Gladu-utca 23., III. Jelentkezni 1—3-ig vagy 5 után. (178)

**ÜGYES, szorgalmas** mindenest, ki a háztartás minden ágában tökéletes, jó fizetéssel, azonnal felvesszék. Ing. Giugiuti, Timisoara-Temesvár, Abrud-utca 5. (297)

**GYERMEKKISASSZONYT**, aki a német nyelvet is bírja, azonnalra keresek. Cim: Timisoara-Temesvár III., Str. Aurelianus 4. (Városi kertészeti igazgatóság épületével szemben.) (294)

**KERESÉK** azonnalra zsidó háztartási alkalmazottat. Jelentkezés délután 2 és 4 között Timisoara-Temesvár III., Olt-utca 21. földszint. (308)

**Kisfiámhoz, hároméves, fiatalabb, nemárja** vagy ötvenéves nő keresek, aki a gyermekét és a munkát szereti. Drachsler, Timisoara-Temesvár III., Timotei Cipariu 10. ajtó 5. (340)

**BORBÉLYSEGÉDET** azonnali belépésre keresek. Sebők, Timisoara-Temesvár, II., Mareșal Joffre-utca 4. szám. (285)

**Azonnalra** keresek egy mindenest szakácsnőt. Bossel Alexander, Timisoara-Temesvár, III., General Moșoiu utca 19. Rozália kápolna mellett. (336)

**VARRÓNÓT**, önállót angol-francia szalonmunkást azonnalra felvesszék. Münzsalon, Timisoara-Temesvár, II., Bontila-utca 12. (326)

**14—15 EVES** kiszolgálóeleányt felvesszék Colicoia trafik, Timisoara-Temesvár, IV., Bratianu-utca 15. (5268)

**Kifutófut,** aki biciklizni tud, azonnal felvesszünk „Firma Balcan-Boy”, Timisoara-Temesvár, I., Ungureanu utca. (350)

**Bejárónót** keresek, románt, vagy magyart. Foto, Leonardo, Timisoara-Temesvár, IV., Carol körút 16 szám. (310)

**Kiválóan főző** mindenest fél napi munkára keresünk. Giuseppe Vignatti, Timisoara-Temesvár, I., București utca 6 szám. (317)

**Nem árja** mindenest főzőnőt és délelőttre takarítónót keres Turkl Alfréd, Timisoara-Temesvár, III., Asenești tér 2 szám, I. emelet. (347)

**Keresek** azonnalra egy női fodrászt, jó fizetéssel. Timisoara-Temesvár, II., Daciilor utca 1 szám. (322)

**Két mindenest szakácsnőt** keresek Brașov-Brassóba. Jelentkezni Dr. Apșa, Timisoara-Temesvár, II., Kunz-sor 1, délután 1—4-ig. (321)

### Állást keres

**Vannak** ocsón mosást, vasalást, takarítást. Timisoara-Temesvár, Vasile Lupu-utca 17., Szűcs Rozália. (287)

**KÖZEPKORU,** keresztény, komoly nő elmerne bejáró házvezetőnek magányos urhoz. Ajánlatokat „Komoly nő” jelígre a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (301)

**Tökéletes** női és férfi fehérnemű varrónő házakhoz ajánlkozik. Timisoara-Temesvár, IV., Dimitrie Sturdza utca 56 szám, ajtó 19. (302)

**Komoly jól főző** mindenest állást keres, bejárónőnek is megy. Timisoara-Temesvár, I., Regina Maria körút 5 szám, ajtó 18. III. emelet. (306)

**50 éves** független nő keres hosszú bizonyítványval bejáró szakácsnői állást. Timisoara-Temesvár, I., Toma utca 3 szám, házmesternél. (335)

**Komoly nő** bejárónői állást keres délelőtti órákra. Timisoara-Temesvár, II., Cernena utca 5 szám, ajtó 12. (290)

### Lakás

**Butorozott szoba,** elegáns, fürdőszobahasználattal, a harmadik kerületben, kiadó. Ajánlatokat „November 15” jelíge alatt a timisoarai-temesvári kiadóba. (341)

**Kétszobás lakást** keresünk a város bármely részén, azonnalra. Cim a timisoarai-temesvári kiadóban. (354)

## Alkalmazás

BEJARONÓ-MINDENEST, 50 éves, jó bizonyítvánnyal alkalmazok. Arad, Plevnei-tér 5, II. emelet, Traub. (4253)

MINDENES bejárónót azonnalra felvesszünk. Arad, Mihályi cukrászda, Eminescu-utca 2. (4258)

GYAKORLOTT csomagoló leányokat felvesszünk. Arad, Barthmes cukorkagyár, Nicu Filipescu 40. (4230)

Iparvállalat keres élelmes, lelkiismeretes, lehetőleg hadmentes

## Utazót,

aki a regátot ismeri. Nagy kereset biztosítva. Felvilágosítással szolgál: Gladys, Arad, Episcopiei 24.

Jó házból való kifutóleányt felvesszünk, Arad, Eminescu utca 13, Lugal. (4310)

Kifutót felvesz „La Carpatie” festéküzet, Arad, Regele Ferdinand körút 13. (4312)

Szabót és ügyes varróleányokat felvesz nőruhaszalon. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (4319)

KERESEK 50 éven felüli bejárónót. Sucursala Gianone, Timișoara-Temesvár, I. C. Bratianu-tér. (318)

BORBÉLYSEGÉDET azonnali belépésre keresek, teljes ellátással is. Reschl, Timișoara-Temesvár, III., Memorandului-utca 33, mozi mellett. (314)

RENDES/tiszta keresztény bejárónót felvesszünk. Arad, Faricei 17. (4284)

ÜGYESKEZŐ munkánót délutáni alkalmazásra keresek. Arad, Regele Ferdinand-ut 12. (4287)

50 ÉVEN felüli bejárónót keresek. Dénes, Arad, Carol-körút 24, II. emelet 9. (4289)

GAZDASÁGI gépészkovács, felmenthető keresetük aradi gazdaságba éves komencióra. Ajánlatokat „Diesel Traktor” jellegre Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4326)

IRODAKISASSZONYT keresek, ki román nyelvben tökéletes. Timișoara-Temesvár, I., Regina Maria-körút 17. sz. (5268)

MINDENEST keresek, aki jól tud főzni, azonnali belépésre. Cim: Jancsu szabóüzletben, Timișoara-Temesvár, I., Primaria épületben. (327)

## Állást keres

TELJES, világos topoyaháló, garantált tiszta és egyéb holmik eladók. Arad, Cuza Voda 54, d. e. 1—3-ig. (4240)

KIFUTÓFIUT felvesszünk. Hegedűs fűszerüzlet, Arad, Ștefan cel Mare-tér. (4283)

Házvezetőnő állást változtatna, megbízható jó referenciával rendelkezik, 28 éves özvegy iparos nő, baromfi tenyésztésben, főzésben nagy gyakorlattal bír. Ajánlatokat „Házvezetőnő” jellegre Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (4189)

Komoly nem árja fiatalasszony elmenne gyermekek mellé és háztartásban segítséget, ahol családtagnak tekintenek. Arad, V. Babeș utca 7, ajtó 3. (4295)

PORTÁS vagy éjjeli őr állást keres, etnikai román. Manzat Mihály, Arad, Suorilor-utca 32. (4305)

KÖNYVELŐ, etnikai román, német és magyar nyelvtudással állást keres dél, előtűti elfoglaltsággal. Ajánlatokat „Dél-élet” jellegre a timișoarai-temesvári kiadóba kérek. (353)

JÓL FŐZŐ teljesen megbízható, mindenre bejárónői állást keres azonnalra, vagy 15-re. Timișoara-Temesvár, II., Telegrafului-utca 7, ajtó 12. (342)

## Adás-vétel

ÖTMETERES, erős, gazdasági létra, vaskályha, vas, cin üst, 100 téglá, rönkhúzó kötél és lánc, szőnyegek és különböző dolgok eladók. Délelőtt. Arad, Pop Cicio-utca 4. szám. (4267)

DNA BALASA-utcában, háromszobás, villaszerű magánház teljes komorttal. Magyarországra cserélhető, vagy ott fizetve készpénzért megvehető. Cim Reclama Hirdetőirodában, Eminescu 8. (4268)

MURESEL-ZSIGMONDHÁZÁN egy 2 szobás, konyhás, téglá ház mellékkeliségekkel sürgősen eladó. Megbízott Pálmai Ingatlanforgalmi Iroda, Arad, Regele Ferdinand-ut 58. (4264)

Eladó új ház, 4 szoba, konyha és mellékkeliségekkel, nagy veteményes és gyümölcskerttel háromnegyed hold szőlő, új ház, kolnával és pincével. Cim Aradul-nou (Ujarad) Avram Iancu utca 27. (4119)

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és írógépeket, „őszoba”, ebédlő- és szobatorokat, csillárokat, festményeket, reklamiákat, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és disztárgyak nagy választékban. Vesszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogedő láját meghosszabbítjuk Futárunk netenként kétszer megy Timișoara. Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Jóforgalmu tejasarnok és élelmiszerüzlet felszereléssel, Arad központjában lakással eladó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (4227)

Fürdőkáád, fürdőkályha, mosdó, W. C., bor és sörkimérő pult, jégsekrény eladó. Arad, Serbasca 2. (Szerb templomnál) Xosikné. (4155)

ALIG használt sötét dióháló eladó. Arad, Grănicerilor-utca 15. (4255)

KOCSIBUNDA prémbeállítás, email salgótarjáni kályha eladó. Cim Reclama Hirdetőirodában, Arad, Eminescu 8. (4254)

## Circa 400 kat. hold bányai I-a szántó

megfelelő épületekkel, vasutató 3 km-re, holdanként épületekkel lei 70.000. Birtok fele, vagy kb. 125 kat. hold elkülöníthető. — Elő és holt fund. instr. (traktorok) megegyezés szerint.

HATSCHEK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17, telefon 16—95.

Gájban autobus megállóhoz közel szőlő ház, 3 szobás lakással, eszlingeni redőnyekkel, üzlethelyiséggel, új berendezéssel, eszlelakással, 900 négyzetöles kerttel igen olcsón, 750.000 lejért eladó. Pálmai ügynőség, Arad, Regele Ferdinand körút 58. (4320)

Készpénzért megvételre keresek piús és szőnyegfüggönyöket, jókárban lévő ebédlő piúsdíványokat. Hammer, Arad, Averescu Mareșal 12 (volt Banatului ut). (4324)

Egy vagy két reklamiert, esetleg kombinált szobát jó állapotban lévőket keresek. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8. (4309)

ÜLLŐT 70—80 kilóst megvételre keresek. Arad, Goldis-utca 5, Magyarai. (4286)

IRÓGÉPET jó állapotban lévőket megvételre keresek. Arad, Ghiba Birta-utca 17. (4288)

HASZNÁLT jó takaréktűzhely, mákdaráló eladó. Arad, Ujmikelaka, Magurei-utca 43. (4306)

3 dísznőszőrmatracs, magtár, káposztáskád, dísznőll, tyukketrec eladók. Tisztviselőtelep, Arad, Matasar utca 12. (4311)

HASZNÁLT petróleumkályhát megvételre keresek. Timișoara-Temesvár, I., Carmen Sylva 3, Havas. (344)

ELADÓ: karcsu termetre női szövet, kötött- és selyemruhák, Nutriette bunda, téli és átmeneti kabát, filckalapok, róka és oposon prém, muff, sweater, pullover, tornacipő (35-ös), selyemballon. Érdeklődni d. e. 10—12 és d. u. 3—6-ig. Timișoara-Temesvár, III., Băncoveanu-utca 1, ajtó 3. (346)

## Suavis villa

jó lakáselosztással, egy nagy és több kisebb összkomfortos, egymástól teljesen elkülönített lakás, házmeisteri lakás, garage lej 10.000.000. HATSCHEK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16—95.

Sodronyvány es két redermatracs jókárban eladó. Arad, Cosuc utca 19. (4300)

Sötét kombinált modern szobator megvételre keresek. Ugyanott pipázó garnitúra eladó. Megtekinthető d. e. 10—11. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (4301)

Keresek sürgősen megvételre egy ives rajztáblát. Cimeket Reclama, Arad, Eminescu utca 8 alá kérek. (5267)

Válygóból épült ház lebontható és épületfákkal eladó. Arad, Blanduziei utca 43. (5266)

Petróleumkiszűlők fűtésre, főzésre alkalmas eladó. Arad, Eminescu utca 2, II. em. 7. (4317)

## Beraktározásra

elfogadunk butorokat és egyéb lakásberendezési tárgyakat. Megőrzésre átveszünk mindennemű szőrme és téli holmit, valamint szőnyeget felelősség mellett. VLAD M. cég, Arad, Catedralei-tér 12. szám. Telefon 16—11

Keresek tehenészt 10—12 darab tehén etetéséhez és fejéséhez. Komoly munkacérot alkalmazok. Cimeket „Komoly” jellegre a Reclama Hirdetőirodában, Arad, Eminescu utca 8. (4292)

Eladó füstölt tölgy-ebédlő, afrikai körte háló, tükrös előszoba szekrény, tükrös előszobafal, kerek asztal, konyhabutorok, edények, süllőes-theó Singer varrógép, hat személyes étkezésszerviz használatos, hibátlan, zománcos zsírosbődnőt, tizenkét személyes Alpaka evőeszköz. Benzín fajsúlymérő hőmérővel, Mikrometer, prizmás vízimérték, apró csavarmentes-furók, különleges esztergakész, mérőeszközök, villanyvasaló, Arad-Mossóty-telep, Ioan Slaviciu utca 8. (4294)

KERESEK asztali és nagy kvarclámpát váltóáramra vagy univerzális kivitelben. Gianone August, Timișoara-Temesvár, IV., Berthelot-körút 6. Telefon 12—22. (319)

OTTOMÁN 90 cm. alig használt, garantált tiszta, azonnal eladó. Érdeklődni: Timișoara-Temesvár, II., Ștefan cel Mare 29, a trafikban. (316)

ÁRPA és zabszalma eladó. Arad, Pompiu-utca 63. (4327)

BÖSENDORFER zongora, szép fekete ebédlő, fűszerberendezés eladó. Timișoara-Temesvár, IV., Fröbl-utca 38. Hirsch fűszerüzletben érdeklődni. (313)

HARISNYA szemfelszedő gép, vadonat új, betegség miatt eladó. Biztos existenciája. Cim a timișoarai-temesvári kiadóban. (289)

ELSŐRANGU erős, nagy vaskályha és fűrészporkályha olcsón eladó. Hatiesgan fióküzlet, Timișoara-Temesvár, I., Gh. Lazar-utca 1. (328)

JÓKÁRBAN lévő városi kerthöz való eladó. Megtekinthető Arad, Miron Cristea 10, Milovan. (4297)

## Lakás

JOBB, nem árja családnál egy egy kiadó fürdőszobahasználatú. Cim a timișoarai-temesvári kiadóban. (345)

KÉT 3 szobás lakás kiadó. II., Constantin cel Mare-utca 24. Érdeklődni II., Traian-tér 7, II. em. ajtó 10. Timișoara-Temesvár. (345)

2 szobás, esetleg fürdőszobás lakás földszint, vagy magánházban keres három személyes család. Közvetítő díjazok. Vits, Arad, Alex. Gavra 27. (4299)

Magánház kiadó, egy szoba konyha mellék helyiségekkel és nagy kerttel. Arad, Abatorului utca 32, érdeklődni Penas Curcanul utca 8 szám alatt. Verisan. (4291)

SZÉP nagy utcai üres szoba, fürdőszoba- és konyahasználatú eladó. Cim Reclama Hirdetőirodában Arad, Eminescu 8. (4290)

KIADÓ 2 üres szoba keresztény házbán. Ugyanott modern ebédlő keresek. Cim Reclama Hirdetőirodában, Arad, Eminescu-utca 8. (4293)

MAGANYOS komfortos butorozott szoba 2 személynek telefonnal elsőrendű félpanzióval kiadó. Érdeklődni szivesseccből Deutsch, telefon 27—52, Timișoara-Temesvár. (351)

ELEGÁNSAN berendezett szoba (villában) fürdőszobahasználatú idősebb hölgynek vagy urnak zónában kiadó. Érdeklődni telefon 39—00, Timișoara-Temesvár. (352)

KIS SZOBA-KONYHA pincelakás, vágőhidnáló, azonnal kiadó, nem árjának is. Timișoara-Temesvár, IV., Ion Ghica 4, ajtó 2. (292)

KERESEK 2—3 szobás zónamentes lakást vagy lakrészt azonnalra. Balasa, Timișoara-Temesvár, Tudor Vladimirescu-sor 22, d. e. 8—10-ig. (288)

KÜLÖNBEJÁRATU nagy utcai szoba nem zónában, kiadó. Ugyanott ebédlőszőnyeg eladó. Timișoara-Temesvár, II., O. Iosif-utca 34. (325)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba fürdőszobahasználatú hölgy részére kiadó. Cim szivesseccből Coli-oia trafik, Timișoara-Temesvár, IV., Bratianu-utca 15. szám. (348)

## Különfélék

Poluskaitást, parkettarobást, garancia mellett vállal: Lovas, Arad, Regina Maria körút 18 szám. Házmeisternél (2425)

Kiadó egy helyiség a központban kereskedelmi célokra, korcsma kivételével. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. (4318)

Gyári kereskedelmi képviselőt vállalkozó Arad és környékére ingatlan biztosíték mellett. Ajánlatokat Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8. (4295)

PIANINÓT vagy zongorát megőrzésre elfogadok. Cim: Reclama Hirdetőirodában, Arad, Eminescu-utca 8. (4285)

TANGÓHARMONIKÁZAST és zongorát gyors és könnyű rendszerrel tanítok. Arad, Barișni 29. (4315)

ZONGORÁT jó állapotban lévőket bérbe vennék. Cim Reclama Hirdetőben Arad, Eminescu 8. (4314)

IDŐSEBB urinó, nem árja, lakótársnőnek menne. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4303)

ÉRTESEM a n. é. közönséget, hogy favágást fűrésszel haladéktalanul és pontos kiszolgálás mellett vállalkoz. Telefon 46—13. Lăuțitz József, Timișoara-Temesvár, III., Odobescu-utca 11. (312)